



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Lunes, 17 de Setiembre de 1810.

*Las Llagas de san Francisco; y san Pedro de Arbúes.*

Las quarenta horas están en la iglesia de real casa de Caridad: se expone á las ocho de la mañana, y se reserva á las seis de la tarde.

| DIA                      | TERMÓMETRO. | BARÓMETRO. | VIENTOS Y ATMOSFERA.   |
|--------------------------|-------------|------------|------------------------|
| 15 á las 11 de la noche. | 15 grad.    | 28 p. 2 l. | 6 S. E. nubes.         |
| 15 á las 6 de la mañana. | 14          | 5 28 2     | 1 O. idem.             |
| 15 á las 2 de la tarde.  | 15          | 3 28 2     | 3 S. E. entrecubierto. |

AD EUGÈNE GENERALE DI BRIGATA.

### SONETTO.

**M**enzogna compra da irrequieti spirti,  
D'atra bava, e di tosco il labbro tinto,  
Garrula tra la plebe osava dirti  
Gloriosamente in riva all'Ebro estinto:  
Ma tu pur vivi, **EUGÈNE**, e il crine hai cinto  
Di nuovi allor', non di funerei mirti,  
Che ognor tra l'ire dell'Ibero vinto  
De Marte i genj tutelar' seguirti.  
Tu vivi, e irvan di tua negletta coorte,  
I voti ascolti; né siam' teco ancora  
In mezzo l'armi a cimentar la morte?...  
Pugnan l'emule schiere, e inerte langue  
Selo colei che pugnó teco ogiora.....  
Ah qual mercè si rende al nostro sangue!

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

*NOUS, Général de Division, Comte de l'Empire, Grand Officier de la légion d'honneur, Chevalier de la Couronne de fer, et Grand Dignitaire de l'ordre des deux Siciles, Gouverneur de la Ville et des forts de Barcelonne.*

Voulant concilier l'indulgence pour les erreurs et même les fautes passées, que les circonstances actuelles ont rendu presque inévitables, avec la sévérité nécessaire contre des projets de malveillance qui tendraient à troubler la tranquillité de la place de Barcelonne,

Avons arrêté ce qui suit:

**Art. Ier.** Tout individu ayant été enrôlé dans les quintas forcées que font les insurgés, ou même ayant porté les armes contre les français, qui veut renoncer à toute hostilité et rentrer dans Barcelonne pour se soustraire aux violences des Autorités insurrectionnelles, peut le faire, et espérer tranquillité dans la place, aux conditions suivantes:

S'il est militaire, il se présentera au Commandant d'armes, lui fera sa déclaration de se soumettre au Gouvernement et remettra ses armes s'il en a.

S'il est bourgeois, il se présentera au Commissaire de police du canton où il voudra prendre son domicile, ou au Commissaire général de police pour s'y faire reconnaître et y faire la même déclaration.

Cette formalité devra être remplie au moment de sa rentrée.

Il lui sera délivré un permis de séjour dans la ville au moyen duquel il jouira de toute tranquillité en se conformant aux lois et réglemens de police.

**Art. II.** Tout individu qui sans avoir porté les armes, et sans avoir été requis pour les quintas rentrerait dans la ville après en être sorti sans passeport, devra remplir la même formalité. Il lui sera délivré, après informations prises, ou permission de séjour, ou autorisation de séjour.

*NOS, el General de Division, Conde del Imperio, gran Oficial de la legion de honor, Caballero de la Corona de Hierro y gran dignitario de la orden de las Dos-Sicilias, Gobernador de la ciudad y fortalezas de Barcelona.*

Queriendo conciliar la indulgencia para los errores, y aun faltas pasadas, que las actuales circunstancias han hecho casi inevitables, con la severidad necesaria contra proyectos de malevolencia, que se dirigirian à alterar la tranquilidad de la plaza de Barcelona,

Hemos decretado lo siguiente.

**Art. I.** Todo individuo, que haya sido alistado en las quintas forzadas, que hacen los insurgentes, ó bien que hayan llevado las armas contra los franceses, y quiera renunciar à todo género de hostilidad, y volver à Barcelona, para librarse de las violencias de las Autoridades insurreccionales, puede hacerlo, y prometerse tranquilidad en la plaza baxo las condiciones siguientes:

Si es militar, se presentará al Comandante de armas, le hará su declaracion de que se somete al Gobierno, y entregará sus armas, si es que las tenga.

Si es paisano se presentará al Comisario de policia del canton, en que querrá tomar su domicilio, ó bien al Comisario general de policia, para hacerse reconocer allí, y hacer la misma declaracion.

Esta formalidad deberá hacerse al punto que entre.

Se le dará una licencia de morada en la ciudad, por cuyo medio gozará de toda tranquilidad, conformándose con las leyes y reglamentos de policia.

**Art. II.** Todo individuo que sin haber llevado las armas, y sin haber sido quintado, volviere à la ciudad, habiendo salido de ella sin pasaporte, deberá hacer la misma formalidad. Se le dará, precediendo informacion, una licencia de seguridad.

Art. III. Tout individu domicilié dans cette ville, qui en est sorti avec passeport des Autorités françaises peut y rentrer, sans autre formalité que celles prescrites par les arrêtés antérieurs pour être remis en possession de ses biens, s'il avait été porté sur une liste d'absens ou de débiteurs en retard sur ses contributions.

Art. IV. Tout individu des deux premières classes ci-dessus, faute de remplir la formalité ordonnée, sera regardé comme espion de l'ennemi, arrêté et jugé comme tel.

Art. V. Tout maître d'auberge ou logeur, et même tout bourgeois qui recevra et logera chez lui, sans en faire part au Commissaire de police de son canton, ou au Commissariat général de police, des individus des deux premières classes, qui n'auraient pas rempli les formalités ordonnées, sera pour la première fois condamné à une amende qui ne pourra être moindre de 3 livres catalanes, et sera proportionnée à l'importance de l'individu qu'on aura ainsi reçu en contravention; et s'il y a eu dans le fait, des intentions contre la sûreté de la place ou de l'armée, il sera traité comme complice d'espionnage et jugé comme tel.

Art. VI. Tout individu qui après avoir fait sa déclaration de soumission serait retrouvé les armes à la main, ou convaincu de tentatives contre la sûreté des troupes françaises ou la tranquillité publique de la ville de Barcelonne, sera traité comme agent de l'ennemi, arrêté et jugé militairement.

Art. VII. Conformément à l'usage établi dans toutes les places de guerre, les employés de surveillance aux portes de ville demanderont à tous les étrangers qui y arriveront la déclaration de leurs noms, de l'endroit où il comptent aller loger, l'inscriront sur leurs rapports journaliers au Commissaire général de police, qui les communiquera au Commandant d'armes.

Art. VIII. Tout individu qui fera une déclaration reconnue fautive sera regardé

Art. III. Todo individuo domiciliado en esta ciudad, que haya salido de ella con pasaporte de las Autoridades francesas, puede volver sin otra formalidad, que la que prescriben los decretos anteriores, para ponerse otra vez en posesion de sus bienes, si es que hubiere sido puesto en la lista de los ausentes, ó deudores atrasados de contribuciones.

Art. IV. Todo individuo de las dos primeras clases arriba dichas, que faltare à las formalidades que se mandan, será mirado como espia del enemigo, preso y sentenciado como à tal.

Art. V. Todo mesonero ó posadero, y tambien todo paisano que recibiere à hospedare en su casa, sin dar parte al Comisario de policia de su canton, ó al Comisariato general de policia, los individuos de las dos primeras clases, que no hubieren cumplido con las formalidades que se mandan, será por la primera vez condenado à una multa que no podrá ser ménos de 3 libras catalanas, y que se medirá segun la entidad de la persona que fuere así recibida contravieniendo à dichas formalidades. Y si de hecho hubiere habido intenciones contra la seguridad de la plaza ó del ejército será tratado como cómplice de espías, y sentenciado como à tal.

Art. VI. Todo individuo que despues de haber hecho su declaracion de sumision se encontrare con las armas en la mano, ó convencido de tentativa contra la seguridad de las tropas francesas, ó tranquilidad pública de la ciudad de Barcelona, será tratado como agente del enemigo, preso, y sentenciado militarmente.

Art. VII. Conforme à la costumbre establecida en todas las plazas de guerra, los empleados en la vigilancia de las puertas de la ciudad, pedirán el nombre à todos los extrangeros que llegaren, y el parage à donde quieren ir à alojarse, y lo escribirán en el parte diario que dan al Comisario general de policia, quien lo comunicará al Comandante de armas.

Art. VIII. Todo individuo que hiciere una declaracion que se hallare falsa,

comme agent de l'ennemi ; arrêté et jugé militairement.

Art. IX. Tout individu, assujetti par le présent arrêté à faire sa soumission au Gouvernement, qui serait rentré en ville depuis notre arrêté du mois dernier et ne l'aurait pas faite jusqu'à présent, est tenu de la faire dans les vingt-quatre heures de la publication du présent, sous les peines portées dans l'article IV ci-dessus.

Art. X. Le présent arrêté, traduit dans les deux langues, sera imprimé et affiché partout où besoin sera, et particulièrement aux portes de la ville.

Art. XI. Le Commandant d'armes et le Commissaire général de police sont spécialement chargés de son exécution.

Fait à Barcelonne le 15 de Septembre 1810.

Le Général Gouverneur Comte de l'Empire,

Signé, MAURICE MATHIEU.

Pour copie conforme, l'adjudant-commandant, chef d'Etat-major du gouvernement,

ORDONNEAU.

será mirado como agente del enemigo, preso y sentenciado militarmente.

Art. IX. Todo individuo que, sugerido por el presente decreto à hacer su sumision al gobierno, hubiere vuelto à la ciudad desde nuestro decreto de 31 del mes ultimo, y no la hubiere hecho hasta al presente, queda obligado à hacerla dentro el término de veinte y quatro horas de la publicacion del presente, baxo las penas que se ponen en el artículo IV arriba dicho.

Art. X. El presente decreto traducido en las dos lenguas se imprimirá, y fixará en todos los parages necesarios, y particularmente en las puertas de la ciudad.

Art. XI. El Comandante de armas, y el Comisario general de policia quedan particularmente encargados de su cumplimiento.

Hecho en Barcelona à 15 de Setiembre de 1810.

El General Gobernador conde del Imperio,

Firmado, MAURICIO MATHIEU.

Por copia concordada, el ayudante comandante, gefe del Estado mayor del Gobierno,

ORDONNEAU.

### AVISO.

Hoy, à las doce de la mañana, en la Casa de Caridad, à puerta abierta, se executará el sorteo de la Rifa que se ofreció con papel de 10 del corriente.

### THÉÂTRE FRANÇAIS.

*La danse interrompue*, vaudeville en un acte, précédé du *collateral* ou la *diligence à Joigny*, comédie en 5 actes et en prose, de Picard.

### TEATRO FRANCES.

*El bayle interrumpido*, zarzuela en un acto, precedida del *colateral* ó el *coche público en Joigny*, comedia en 5 actos y en prosa, de Picard.

BARCELONA, EN LA IMPRENTA DEL GOBIERNO.

Ayuntamiento de Madrid